
ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



EL SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO
5 DICIEMBRE 2021

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! En San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer el Espíritu divino dentro de usted, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación y sustento espiritual. La Santa Misa es una experiencia tanto personal como comunitaria, y es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y a través del ministerio de servicio comunitario.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo y formación de nuestr@s niñ@s. Después de las palabras de bienvenida y las oraciones de apertura, l@s niñ@s participan de una historia bíblica interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que de esa manera ell@s, las madres, los padres y personas encargadas dialoguen con ell@s sobre lo que aprendieron ese domingo.

Previo a la pandemia se proveía la escuela dominical durante cada Misa, pero para prevenir el contagio del Covid entre niños y adultos no se ofrecerá escuela dominical hasta el nuevo año. Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Previo al Covid, la congregación se reunía en el salón parroquial después de la Misa para compartir una cena comunitaria. El convivio se volverá a ofrecer cuando nuestros Obispos nos autoricen a hacerlo sin preocuparnos de exponernos al COVID.

¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! En San Gabriel toda persona es Bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó.

¡Dios le bendiga!

EL SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

PREPAREN EL CAMINO

Estribillo **Preparen el camino del Señor.
Preparan el camino del Señor.**

**Juan proclama en el desierto; ya se oye su pregón,
"Cambien todos hoy sus vidas que ya viene el Salvador."** *estribillo*

**Voz de Juan que clama fuerte, "Vengan a pedir perdón,
dejen todos sus pecados y reciban al Señor."** *estribillo*

**Renunciemos las envidias, odios, celos y rencor.
Perdonemos al hermano como Dios nos da el perdón.** *estribillo*

**Hay que construir, el reino de justicia, paz y amor.
construyendo un mundo nuevo mientras vuelva el Redentor.** *estribillo*

por Fernando Rodríguez, Copyright © 1989, OCP. Derechos reservados., Reprinted under OneLicense.net #A-720192

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

BENDICIÓN DE LA CORONA DE ADVIENTO: SEGUNDA VELA

Cantamos **Envía tu Espíritu, envía tu Espíritu, envía tu Espíritu,
sea renovada la faz de la tierra. Sea renovada la faz de la tierra.**

Celebrante Envía tu Espíritu creador.

Pueblo **Y renovarás la faz de la tierra. Tú eres la luz del mundo
y te suplicamos que nos abras el corazón para recibir
tu divina inspiración.**

Celebrante Una vez más nos reunimos, atendiendo al anuncio de tu llegada,
Señor Jesús. Ayúdanos a estar listos para verte y escucharte.

Pueblo **Tu venida Jesús, nos invita a una continua conversión
para preparar tus caminos en este mundo.
Anticipamos tu llegada con esperanza y gozo en este Adviento;
por Cristo Nuestro Señor. Amén.**

Se enciende la segunda vela

Cantamos **Envía tu Espíritu, envía tu Espíritu, envía tu Espíritu,
sea renovada la faz de la tierra. Sea renovada la faz de la tierra.**



LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de misericordia, que enviaste a tus mensajeros,
los profetas, a predicar el arrepentimiento y preparar el camino
de nuestra salvación: Danos gracia para atender
sus advertencias y abandonar nuestros pecados,
a fin de que recibamos gozosamente la venida de Jesucristo
nuestro Redentor; que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,
un solo Dios, ahora y por siempre.
Amén.**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

Conozca la historia, escuche la historia

Debido a las restricciones del COVID Continuamos pidiendo que los niñ@s se mantengan en sus asientos con sus familias durante la enseñanza bíblica interactiva.

Jesús dijo: “Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan, porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos”

Mateo 19:14

¡Bienvenidos y bienvenidas!



LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

MALAQÚÍAS 3:1-4

Lector/a Lectura del libro del profeta Malaquías.

El Señor todopoderoso dice: “Voy a enviar mi mensajero para que me prepare el camino. El Señor, a quien ustedes están buscando, va a entrar de pronto en su templo. ¡Ya llega el mensajero de la alianza que ustedes desean!

Pero ¿quién podrá resistir el día de su venida? ¿Quién podrá entonces permanecer en pie? Pues llegará como un fuego, para purificarnos; será como un jabón que quitará nuestras manchas. El Señor se sentará a purificar a los sacerdotes, los descendientes de Leví, como quien purifica la plata y el oro en el fuego. Después ellos podrán presentar su ofrenda al Señor, tal como deben hacerlo. El Señor se alegrará entonces de la ofrenda de Judá y Jerusalén, igual que se alegraba de ella en otros tiempos.”

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

Bendito sea el Señor, Dios de Israel, *
porque ha visitado y redimido a su pueblo,

**Suscitándonos un poderoso Salvador *
en la casa de David su siervo,**

Según lo había predicho desde antiguo *
por boca de sus santos profetas.

**Es el Salvador que nos libra de nuestros enemigos, *
y de la mano de todos los que nos odian,**

Realizando la misericordia que tuvo con nuestros padres, *
recordando su santa alianza y el juramento

**que juró a nuestro padre Abrahán; Para concedernos que, libres de temor,
arrancados de la mano de los enemigos, ***

le sirvamos con santidad y justicia en su presencia, todos nuestros días.

Y a ti, niño, te llamarán profeta del Altísimo, *
porque irás delante del Señor a preparar sus caminos,

**Anunciando a su pueblo la salvación, *
el perdón de sus pecados.**

Por la entrañable misericordia de nuestro Dios, *
nos visitará el sol que nace de lo alto,

**Para iluminar a los que viven en tinieblas y en sombra de muerte, *
para guiar nuestros pasos por el camino de la paz.**

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: *
como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos.
Amén**

Lector/a Lectura de la carta de San Pablo a los Filipenses

Cada vez que me acuerdo de ustedes doy gracias a mi Dios; y cuando oro, siempre pido con alegría por todos ustedes; pues ustedes se han hecho solidarios con la causa del evangelio, desde el primer día hasta hoy. Estoy seguro de que Dios, que comenzó a hacer su buena obra en ustedes, la irá llevando a buen fin hasta el día en que Jesucristo regrese. Es muy justo que yo piense así de todos ustedes, porque los llevo dentro de mi corazón y porque todos ustedes son solidarios conmigo de la bondad que Dios me ha mostrado, ya sea que esté yo en la cárcel o que me presente delante de las autoridades para defender y confirmar el anuncio del evangelio. Pues Dios sabe cuánta nostalgia siento de todos ustedes, con el tierno amor que me infunde Cristo Jesús. Pido en mi oración que su amor siga creciendo más y más todavía, y que Dios les dé sabiduría y entendimiento, para que sepan escoger siempre lo mejor. Así podrán vivir una vida limpia, y avanzar sin tropiezos hasta el día en que Cristo vuelva; pues ustedes presentarán una abundante cosecha de buenas acciones gracias a Jesucristo, para honra y gloria de Dios.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL**HABLA SEÑOR**

Habla Señor, que tu hijo escucha.

Habla Señor, te quiero escuchar.

Habla Señor, danos tu mensaje.

Habla Señor, danos tu verdad.

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.
Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Era el año quince del gobierno del emperador Tiberio, y Poncio Pilato era gobernador de Judea. Herodes gobernaba en Galilea, su hermano Filipo gobernaba en Iturea y Traconítide, y Lisaniás gobernaba en Abilene. Anás y Caifás eran los sumos sacerdotes. Por aquel tiempo, Dios habló en el desierto a Juan, el hijo de Zacarías, y Juan pasó por todos los lugares junto al río Jordán, diciendo a la gente que ellos debían volverse a Dios y ser bautizados, para que Dios les perdonara sus pecados. Esto sucedió como está escrito en el libro del profeta Isaías:

"Una voz grita en el desierto: 'Preparen el camino del Señor; ábrante un camino recto. Todo valle será rellenado, todo cerro y colina será nivelado, los caminos torcidos serán enderezados, y allanados los caminos disparejos. Todo el mundo verá la salvación que Dios envía.'"



In the fifteenth year of the reign of Emperor Tiberius, when Pontius Pilate was governor of Judea, and Herod was ruler of Galilee, and his brother Philip ruler of the region of Iturea and Trachonitis, and Lysaniás ruler of Abilene, during the high priesthood of Annas and Caiaphas, the word of God came to John son of Zechariah in the wilderness. He went into all the region around the Jordan, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins, as it is written in the book of the words of the prophet Isaiah:

"The voice of one crying out in the wilderness: 'Prepare the way of the Lord, make his paths straight. Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be made low, and the crooked shall be made straight, and the rough ways made smooth; and all flesh shall see the salvation of God.'"

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

HIMNO SECUENCIAL

TU PALABRA ME DA VIDA

Tu palabra me da vida,
confío en Ti, Señor.
Tu palabra es eterna,
en ella esperaré.

EL SERMÓN

Rvdo. Padre Daniel Vélez Rivera
Sacerdote Vicario de San Gabriel

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Lector/a Oremos por la Iglesia y por el mundo. Omnipotente Dios, concede que cuantos confesemos tu Nombre estemos unidos en tu verdad, vivamos unánimes en tu amor y manifestemos tu gloria en el mundo. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te encomendamos al pueblo de Dios esparcido por todo el mundo; por nuestros obispos y obispas, especialmente por Michael Curry, Susan Goff, Jennifer Brooke-Davidson y Porter Taylor. Oramos por las congregaciones de la Diócesis, por nuestro clero, el Padre Daniel y la Diácona Holly; por Susie, Postulante al Diaconado; Dj aspirante a las Órdenes Sagradas; por el personal parroquial y la congregación de San Gabriel. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Haznos heraldos de tu justicia y paz en esta comunidad mientras esperamos la llegada de Jesús en toda su gloria. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te pedimos por la paz en el mundo para que reine un espíritu de respeto y dignidad entre toda persona. Te encomendamos a toda persona inmigrante y personas refugiadas en el mundo. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Danos reverencia por la madre tierra que es creación tuya; para que utilicemos debidamente sus recursos. Te pedimos por las personas afectadas e infectadas por el Covid y por toda persona impactada por los desastres naturales en el mundo. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Bendice a aquellas personas cuyas vidas están unidas a las nuestras y concede que sirvamos a Cristo en ellas y en ellos, amándonos los unos a los otros como Cristo nos ama. Bendice a esas personas a quienes se nos hace difícil amar. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te pedimos por las personas que han fallecido, que descansen en paz y moren en tu eterna gloria. Señor, en tu misericordia,
Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te encomendamos a todas las personas que nos han pedido oración.

Pase a la página 22-23 del boletín para recordar a aquellas personas que nos han pedido oración.

Pueblo Señor, en tu misericordia,
Atiende nuestra súplica.

Pueblo **Dios concédenos la serenidad para aceptar las cosas que no podemos cambiar, el valor para cambiar las cosas que podamos, y la sabiduría para reconocer la diferencia. Amén.**

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.

Esta palabra no es un juego
en ella nace el amor,
para decir esta palabra
tengo que pensar en Dios.

Estribillo Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.

Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.

Esta palabra no es un juego
en ella nace el amor,
para decir esta palabra
tengo que pensar en Dios.

estribillo

AVISOS DE LA PARROQUIA

LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

ALEGRÍA

Hacia Belén se encamina María con su amante esposo,
llevando en su compañía a todo un Dios poderoso.

Estribillo Alegría, alegría, alegría, alegría, alegría y placer,
que la Virgen va de paso, con su esposo hacia Belén (bis)

En cuanto a Belén llegaron posada al punto pidieron;
nadie les quiso hospedar porque tan pobres les vieron. *estribillo*

Los pajarillos del bosque, al ver pasar los esposos,
les cantaban melodías con sus trinos armoniosos. *estribillo*

HIMNO DE PRESENTACIÓN

LA VIRGEN SUEÑA CAMINOS

La Virgen sueña caminos, está a la espera;
la Virgen sabe que el Niño está muy cerca.
De Nazaret a Belén hay una senda;
por ella van los que creen en las promesas.

Estribillo Los que sueñan y esperan la buena nueva,
abran las puertas al Niño que está muy cerca.
El Señor cerca está; Él viene con la paz.
El Señor cerca está; Él trae la verdad.

En estos días del año el pueblo espera
que venga pronto el Mesías a nuestra tierra.
En la ciudad de Belén llama a las puertas,
pregunta en las posadas y no hay respuesta. *estribillo*

La tarde ya lo sospecha: está alerta.
El sol le dice a la luna que no se duerma.
A la ciudad de Belén vendrá una estrella,
vendrá con todo el que quiera cruzar fronteras. *estribillo*

por Carmelo Erdozáin, Copyright © 1979, 2009, Carmelo Erdozáin. Derechos reservados.
Administradora exclusiva en todas las naciones de lengua inglesa: OCP. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque enviaste a tu amado Hijo para redimirnos del pecado y de la muerte, y para hacernos en él herederos de la vida eterna; para que, cuando vuelva en poder y gran triunfo a juzgar al mundo, nos gocemos contemplando su manifestación, sin temor ni vergüenza. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Santo, santo, santo, mi corazón te adora.

Mi corazón te sabe decir: Santo eres Señor.

Puede hincarse o permanecer de pie durante el resto de la Plegaria Eucarística

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos y de todas.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:

Pueblo **Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado.
Cristo, oh Cristo de nuevo vendrá.**

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también ✠, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

El pueblo canta **Amén, amén.
Amén, amén. ¡Amén!**

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro tu que estás, en los que aman de verdad
el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tu la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

CORDERO DE DIOS

**Cordero de Dios, que quitas el pecado,
el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)**

**Cordero de Dios, que quitas el pecado,
el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.**

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por nosotros, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada
y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo*

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.

**Hay en mi pueblo una niña
que anda vagando en las calles
son sus bostezos tan grandes como la palabra vida.
Pálida y débil la niña, tiene el vientre muy crecido
por un varón que ha nacido será para Navidad.**

**Ponle por nombre Jesús a ver si te sale bueno
y a este mal llamado pueblo saca de la ineptitud.
Ponle por nombre Jesús, ponle por nombre Jesús
ponle por nombre Jesús, a ver si te sale bueno.**

**Conoces poco mi niña, pero eres pálida flor
donde se encarna el clamor por la tierra prometida.
Has que sepa tu pequeño que le urge un cambio a la cosa
porque el dinero y la rosa crecen en el mismo suelo.**

**Que casualidad María que así te llamó tu madre
por antojo de tu padre, del abuelo y de la tía.
Es profunda la raíz, que hasta tu vientre infinito
lleva poquito a poquito la esencia del porvenir.**

**Ponle por nombre Jesús a ver si te sale bueno
y en la batalla, sereno carga en brazos una cruz.
Ponle por nombre Jesús, ponle por nombre Jesús,
ponle por nombre Jesús a ver si te sale bueno.**

**Ponle por nombre Jesús a ver si te sale bueno,
y a este mal llamado pueblo saca de la ineptitud.
Ponle por nombre Jesús, ponle por nombre Jesús,
ponle por nombre Jesús, a ver si te sale bueno.**

Ponle por nombre Jesús.

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**



LA BENDICIÓN DE ADVIENTO

Celebrante Que Dios todopoderoso, por cuya providencia nuestro Salvador Cristo vino a nosotros en gran humildad, les santifique con la luz de su bendición y les libre de todo pecado.

Pueblo **Amén.**

Celebrante Que aquél cuya segunda venida en poder y gran gloria aguardamos, les haga firmes en la fe, gozosos en la esperanza, y constantes en el amor.

Pueblo **Amén.**

Celebrante Que ustedes, los que se regocijan en el primer Adviento de nuestro Redentor, en el segundo sean recompensados con la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

Celebrante Y la bendición de Dios omnipotente:
El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,
descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

Estribillo **Tiempo de espera, tiempo de esperanza.
Es el Señor el que llega. ¡Ven a salvarnos, Señor!**

**Tú que sueñas otros días, otros cielos, otra tierra.
¡Se han cumplido ya los tiempos, es la hora del Señor!** *estribillo*

**Tú que marchas en las sombras, tú que buscas claridades.
Tú que, en medio de las cosas, vas buscando la verdad.** *estribillo*

**Tú que luchas por un mundo de justicia verdadera.
Tú que buscas otras sendas de unidad y libertad.** *estribillo*

**Tú que sufres en la espera, tú que tensas la esperanza.
El Señor es el que llega. ¡Él nos da la salvación!** *estribillo*

Copyright © 1980, Emilio Vicente Matéu. Derechos reservados. Administradora exclusiva en Norteamérica: OCP.,
Reprinted under OneLicense.net #A-720192

LA DESPEDIDA

Celebrante Vayan en paz para amar y servir al Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA LA IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR SU BOLETÍN
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA.**

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.

A tí celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en ested día alma, vida y corazón.

Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantórbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos y Obispas: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y +Porter Taylor. Por el clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly; por nuestra Postulante al Diaconado – Susie, por nuestro aspirante a las Órdenes Sagradas – David, por la congregación de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Paula Callaghan, Adrian y Seth.

En la Diócesis de Virginia oramos por Immanuel, Mechanicsville; Santa Maria, Falls Church; San Juan, Arlington.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia Anglicana de Burundi.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligrecía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, Anica Lee, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Anne Donohue (*Guardián Mayor/2022*), Rob Buchanan (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Teserero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (*2023*), Paula Callaghan Morato (*2022*), César Frías (*2024*), José Mejía (*2024*), Carla Rhoads (*2024*), Sue Schweitzer (*2021*), and Eva María Torres Herrera (*2024*).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Janet Knowlton; Aileen Fink; Susan Schultz; Michael y Laura Smith y familia; Jacqueline Rivera; Roy Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; Daniel Hung; María Fortunato; Juan César de la Cruz Castillo; John Shook; Rony González Reyes; Lucas

Mateo Rosales Zapata; Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Shelly Rodriguez; Rosa Ramírez; Janice Queen; Familia Amaya; Isabel Sagastume; María Balcázar y familia; Familia Frymoyer; María Miranda y Ernesto López; Jassil, Karen y Freddy Baltazar; José Ortega Rossil; Kaylee Martínez; Blanca Lidia Hernández; Mary Brenda Joyner; Medardo Morales; Elizabeth Bulger; Familia Agostini; Cathy Benedict; Nila Aguilar; Alberto Ramos Lucas; Bonnie Klem-Barnes; Barbara Ewell; Paul Chin; John Cummings; Familia Mejía-Medina; Peter Schweitzer y familia; Erlis Hernández; Russ y Lula Bailey; Gonzalo Mendoza; Familia Hennessey; Myrta Mercado; Jean Leonard, Familia Philip; Louise Jones; Daisy Rivera; Jack Cusack; Raul Castillejos; Tom Johnson y familia; Ethan Newland and family; Ruthie Rice; Sheri Muilenburg; José Manuel Sinisterra; George Rimmert; Angela Wells; Ruth Brown; Eugenia Espinoza Fernández; Carol Adams; Molly Mitchell; Mark DuPuis; Jack y Betty Barden; Deborah Devonshire; Isabel y Sergio Mercado; la familia Worrall; Andrea Palmer; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios: Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umanzor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis y Marie Victoria Frías Pomárez.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army), Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines) y Roger Castillo Niquén (Militar Peruano).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos

Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Northam, la Alcadesa Burke, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

AVISOS DE LA PARROQUIA

MISA GUADALUPANA - 5PM PRÓXIMO DOMINGO 12 DICIEMBRE

La Misa Guadalupana es el domingo entrante **a las 5pm**, comenzando con la procesión en el estacionamiento. Esta es la Misa más popular de San Gabriel y es porque históricamente todos los feligreses invitan a sus conocidos y familiares – ¡entonces haga de esta Misa Guadalupana la más popular de todos los tiempos! Comparta el enlace de Facebook que siempre utilizamos los domingos para que sus parientes y amistades se unan por Facebook Live: <https://www.facebook.com/StGabrielsEpiscopal/live/>

MAYORDOMÍA ~ DIEZMO PARA EL 2022

Gracias a las personas que han sometido su hoja para el diezmo del año 2022. Si aún no lo he hecho agradecemos tomar una de las cartas en la mesa a la entrada y complete la hoja, puede ponerlo en el plato. Para aquellas personas que utilizan el sistema REALM de San Gabriel pueden someter su promesa en línea: <https://onrealm.org/saintgabriels/AddPledge/pledge2022>.

Si desea registrarse en el sistema electrónico REALM puede llamar a la oficina y Dj le ayudará a registrarse.

VACUNAS GRATUITAS PARA NIÑ@S EDADES 5-11

Las vacunas contra el COVID están disponibles para niños de 5 a 11 años en el Dulles Towne Center con cita previa. Vacune a sus hij@s y así no solo los protege a ell@s pero a toda la comunidad. Llame al Departamento de Salud de Loudoun para hacer su cita de lunes a viernes 9-5, (703) 737-8300 o al Departamento de Salud de Virginia, lunes a viernes 9-6, 877-829-4682

WHATSAPP

Si usted no recibe el WhatsApp de San Gabriel por favor envíe un mensaje de texto al 571-293-0070 y se le agregará. De esa manera está al tanto de los comunicados parroquiales además de los servicios comunitarios que se ofrecen en el Condado de Loudoun.

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Sofonías 3:14-20; Isaías 12:2-6; Filipenses 4:4-7; San Lucas 3:7-18

CALENDARIO PARROQUIAL

- Dic 6 Lun 1:00p** Oración del Mediodía en inglés durante el Adviento los lunes y miércoles. ¡Buena manera para practicar su inglés! El enlace está en el calendario de la Iglesia que se encuentra en la página de Internet:
es.saintgabriels.net/calendar
Zoom ID: 817 6016 1757 PW: 12345
- Dic 8 Mier 1:00p** Oración del Mediodía en inglés durante el Adviento
Use la misma información de Zoom indicado arriba
- Dic 11 Sab 11:00a** Preparación para Misa Guadalupana
Iglesia
- Dic 12 Dom 10:00a** Misa en inglés – *solo en zoom*
on Zoom/Facebook Live
- 5:00p** Misa Guadalupana con Mariachi vivo y el grupo de danza folclórica de Irene Saucedo
Iglesia y Facebook Live
- Dic 24 Vie 5:00p** Misa de Nochebuena en inglés
Belmont Ridge Middle School y en Zoom/Facebook Live
- Dic 25 Sab 1:00p** Misa de Navidad con Bautizos en español
Iglesia, y Facebook Live
- Dic 26 Dom 10:00a** Misa, Villancicos Navideños – Inglés
Belmont Ridge Middle School en Zoom/Facebook Live
- Dic 26 Dom 3:00p** Misa, Villancicos Navideños – Español
Iglesia, y Facebook Live

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

San Gabriel en Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 am
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

3:00 pm Misa Dominical en español

*San Gabriel en St. James'
14 Cornwall Street NE, Leesburg*

Capilla al aire libre de San Gabriel

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL DE LA IGLESIA

Padre Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral/Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Anica Lee

*Directora Coral
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning,

*Administrador Parroquial
Dj@saintgabriels.net*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET